



# BBC Live News: London Time 2025-07-11

18:59 - 19:31

【BBC World Today 特朗普在致命洪水后访问德州 | 美国向乌克兰提供武器援助 | 历史性星际物体 | 英国在水资源短缺情况下的高温警报 | 伦敦时间20250711】

Summary: The BBC covers global events including President Trump's visit to Texas after deadly floods, US weapons aid to Ukraine, a historic interstellar object discovery, and UK heatwave alerts amid water shortages.

摘要： BBC报道了全球事件，包括特朗普总统在致命洪水后访问德克萨斯州、美国向乌克兰提供武器援助、历史性星际物体的发现，以及英国在水资源短缺情况下的高温警报。

---



---

🕒 Estimated Reading Time: 34 min

---

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖  
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词生词

## Table of Contents

- 00:00:14 It's 7pm in London.
- 00:00:44 And also coming up on the world today.
- 00:01:21 Just a few moments ago his motorcade passed along this road.
- 00:01:48 And that is close to four times the amount of rain that woul
- 00:02:22 They'll also be talking to victims families and the Trumps a
- 00:02:48 I think we did see him arrive a few minutes ago.
- 00:03:14 It's a horrible thing.
- 00:03:44 The Guadalupe River rose nearly eight meters in 45 minutes o
- 00:04:07 The flash floods are the deadliest weather disaster in the U
- 00:04:28 A week on and the long road to recovery continues.
- 00:04:54 We got to get closer to these folks and that's if we can do

- 00:05:20 Destruction like this trails for dozens of miles along the G
- 00:05:52 What a situation that all is and that was really the Biden s
- 00:06:16 Darren found this flag near the All Girls camp mystic from w
- 00:06:43 They will want to praise the efforts of the emergency respon
- 00:07:24 He had previously suggested FEMA could be dismantled entirel
- 00:08:09 She didn't get any warnings to evacuate but decided to leave
- 00:08:34 It was my husband my two youngest boys and my nephew.
- 00:09:08 And so we kind of realized that you know hey maybe we might
- 00:09:40 And so once we noticed it rising we just said you know what
- 00:10:18 And these pictures coming into us now live from Curville and
- 00:11:14 The strength of that water as it broke the banks of the Guad
- 00:11:59 And just to reminder that we're waiting and we're expecting
- 00:12:51 For some millions of homes are also under host pipe bands.
- 00:13:12 A yellow warning covers the north of England meanwhile in Ke
- 00:13:44 The lack of rains forced southeast water to announce a host
- 00:14:23 We have fans in all the shades that are blowing constantly e
- 00:15:07 The high temperatures are also a threat to pets the RSPCA ha
- 00:17:42 One of those officials told the BBC that Israel had bought t
- 00:18:47 Staff at the NASA hospital in Hanyunis said tanks had come w
- 00:19:45 Nasser is the only functioning hospital in the south of Gaza
- 00:20:57 Well the GHF disputes those figures from the UN Human Rights
- 00:21:32 We found the whole area a little red we found the mortars ly
- 00:21:58 The United Nations have published statistics today that find
- 00:22:34 We've also heard from the international Red Cross that one o
- 00:23:11 We now understand that Israeli troops have pulled back howev
- 00:23:40 The office for national statistics says the fall was mainly
- 00:24:05 Unitas also says it's reviewing its relationship with the la
- 00:24:34 So you have Angela Reiner who rose through union ranks in he
- 00:25:16 Now the union has there's been a strike by bin workers for s
- 00:25:49 The response from the Labor Party has been very robust sayin

---

 00:00:14

 It's 7pm in London.

现在是伦敦时间晚上7点。

▶ This is the world today with Anita Magve.

这里是Anita Magve为您带来的《今日世界》。

▶ Donald Trump heads to Texas to see firsthand the devastation from last week's fatal flash floods.

唐纳德·特朗普前往德克萨斯州，亲自查看上周致命洪灾造成的破坏。

▶ The United Nations says nearly 800 people have been killed while trying to access aid in Gaza since late May.

联合国表示，自5月下旬以来，加沙地带已有近800人在试图获取援助时丧生。

▶ The US President says he will send weapons including patriot air defense systems to Ukraine as Russia continues to launch more strikes.

美国总统表示，随着俄罗斯继续发动更多袭击，他将向乌克兰运送包括爱国者防空系统在内的武器。

[Back to Top](#)

---

 00:00:44

▶ And also coming up on the world today.

接下来是《今日世界》的其他内容。

▶ The Interstellar Object spotted last week could be the oldest comet ever seen, 3 billion years older than our solar system.

上周发现的星际物体可能是迄今为止观测到的最古老彗星，比我们的太阳系还早30亿年。

▶ Welcome to the world today, an hour of international news from the BBC.

欢迎收看BBC《今日世界》，一小时的国际新闻。

▶ And in the last few moments President Trump has arrived in Texas to see firsthand the devastation caused by the flash flooding in the state on the 4th of July.

就在刚才，特朗普总统已抵达德克萨斯州，亲自查看7月4日该州洪灾造成的破坏。

[Back to Top](#)

---


 00:01:21

 Just a few moments ago his motorcade passed along this road.


几分钟前，他的车队刚刚经过这条路。

 This is curvil in Kerr County.

这里是克尔县的Curvil地区。

 The worst affected part of the state in the flooding which has killed at least 120 people and leaves at least 160 still missing.

这是该州受灾最严重的地区，洪水已造成至少120人死亡，至少160人仍失踪。


 In this area around Kerrville approximately 250 millimeters, that's 10 inches of rain fell in a matter of hours.

在克尔维尔附近地区，约250毫米（10英寸）的降雨在几小时内倾泻而下。

[Back to Top](#)

---

 00:01:48

 And that is close to four times the amount of rain that would usually be expected during the entire month of July.

这接近通常整个7月预期降雨量的四倍。

 So in a few hours the amount of rainfall that would normally fall in a whole month.

因此，几小时内降下了通常一个月的雨量。

▶ And lots of questions persisting about the response and warnings and whether those warnings came in a timely enough way.

关于应对措施和预警，以及这些预警是否及时发布，仍存在许多疑问。

▶ President Trump and the First Lady Melania Trump will be meeting first responders here in Kerrville today.

特朗普总统和第一夫人梅拉尼娅·特朗普今天将在克尔维尔会见急救人员。

[Back to Top](#)

---

 00:02:22

▶ They'll also be talking to victims families and the Trumps also due to meet the Governor Greg Abbott.

他们还将与遇难者家属交谈，并计划会见州长格雷格·阿博特。

▶ So let's just stay on these live shots for the moment.

现在让我们继续观看这些现场画面。

▶ In fact this could be the motorcade now.

实际上，这可能是车队现在经过。

▶ We thought the motorcade had passed through a few moments ago.

我们以为车队几分钟前已经通过。

▶ Apologies for the quality of the pictures.

对画面质量不佳表示歉意。


▶ I don't think that is the motorcade now.

我认为这不是车队。


[Back to Top](#)

---


 00:02:48

 I think we did see him arrive a few minutes ago.

我想我们几分钟前确实看到他到达了。

 Well most of those fatalities in Kerr County happened at a summer camp for girls near the Guadalupe River which was deluded by the rapidly rising water.

克尔县的大部分死亡事件发生在瓜达卢佩河附近的一个女孩夏令营，河水迅速上涨淹没了营地。

 And as I mentioned the Trumps will be meeting victims families as well as emergency responders.

正如我提到的，特朗普夫妇将会见遇难者家属和急救人员。

 Here's what the president had to say just a little earlier before leaving the White House.

以下是总统稍早前离开白宫时的讲话。

[Back to Top](#)

---

 00:03:14

 It's a horrible thing.

这是一件可怕的事情。

 A horrible thing.

非常可怕。

 Nobody can even believe it.

没人能相信。

 Such as much as that much water that fast.

如此大量的水来得如此之快。

 Without a damn break you think a damn would have to break to have it.

没有大坝决堤，你会以为是大坝决堤了。

🎧 So it's a terrible thing but we're going to be there with some of the great families and others for Governor everybody.

这是一场灾难，但我们将与一些伟大的家庭和其他人一起为州长和大家提供支持。

🎧 So as we mentioned there are questions about whether adequate flood warnings were given and whether budget cuts introduced by the Trump administration could have affected the response.

正如我们提到的，有人质疑是否发布了足够的洪水预警，以及特朗普政府的预算削减是否影响了应对措施。

[Back to Top](#)

---

 00:03:44

🎧 The Guadalupe River rose nearly eight meters in 45 minutes on the 4th of July, bursting its banks and leading to the deaths of 87 people including 30 children.

7月4日，瓜达卢佩河在45分钟内上涨了近8米，冲垮河岸，导致87人死亡，其中包括30名儿童。

🎧 This time lapse video shows how quickly water is from a river further north.

这段延时视频显示了北部另一条河流水位上涨的速度。

🎧 The Lano River rose.

拉诺河水位上涨。

🎧 Reports of delays in sending out the first flood warnings have led to criticism of the Trump administration.

关于首次洪水预警延迟发布的报道引发了对特朗普政府的批评。

[Back to Top](#)

---



▶ The flash floods are the deadliest weather disaster in the US since mass staff cuts at two key weather and climate agencies were conducted.

这次洪灾是美国自两个关键气象和气候机构大规模裁员以来最致命的天气灾害。

▶ That's the National Oceanic and Atmospheric Organization and its subsidiary the National Weather Service.

这些机构是国家海洋和大气管理局及其下属的国家气象局。

▶ Our North America correspondent Nomiya Iqbal has sent this report from Kerr County.

我们的北美记者Nomiya Iqbal从克尔县发回以下报道。

[Back to Top](#)

---

▶ A week on and the long road to recovery continues.

一周过去了，漫长的恢复之路仍在继续。

▶ There's much of the areas we can walk along this leg.

我们可以在这一带行走。

▶ Teams are working through debris, mud and water.

团队正在清理废墟、泥浆和积水。

▶ Recovering lost items and using cadaver dogs to find the missing.

找回丢失的物品，并使用搜尸犬寻找失踪者。

▶ Elsewhere along the river horses and mules have also been brought in to help.

沿河其他地区还动用了马和骡子协助救援。

▶ Somebody's we got to help them.

我们必须帮助他们。

[Back to Top](#)

---

 00:04:54

▶ We got to get closer to these folks and that's if we can do that then the families are here needed.

我们需要更接近这些人，如果我们能做到，那么这些家庭就需要我们。

▶ I think love is we have the willpower to keep going.

我认为爱是我们继续前进的意志力。

▶ You know certain things we might see.

你知道我们可能会看到一些事情。

▶ We can kind of push through that.

我们可以挺过去。

▶ The catastrophic floods hit this county while most people were sleeping, making their impact all the more devastating.

灾难性洪水袭击该县时大多数人正在睡觉，这使得其影响更加严重。

[Back to Top](#)

---

 00:05:20

▶ Destruction like this trails for dozens of miles along the Guadalupe River and as people try and pick up the pieces of their lives there is renewed scrutiny on the Trump administration's cuts to the federal workforce.

这样的破坏沿着瓜达卢佩河绵延数十英里，当人们试图重建生活时，特朗普政府对联邦劳动力的削减再次受到审视。

🎤 Critics argue many deaths could have been prevented if President Trump hadn't slashed numbers at weather forecast and emergency response agencies he denies this.

批评者认为，如果特朗普总统没有削减气象预报和应急响应机构的人员，许多死亡本可以避免，但他否认这一点。

🎤 Are you investigating whether some of the cuts to the federal government left key vacancies at the National Weather Service or the emergency equipment?

你们是否在调查联邦政府的某些削减是否导致国家气象局或应急设备出现关键空缺？

[Back to Top](#)

---

 00:05:52

🎤 What a situation that all is and that was really the Biden setup.

这一切都是拜登政府的安排。

🎤 That was not our setup but I wouldn't blame Biden Mr. Trump is popular in this red state and people view him as someone who can make a difference.

这不是我们的安排，但我不会责怪拜登。特朗普在这个红州很受欢迎，人们认为他是一个能带来改变的人。

🎤 Yeah Trump yeah if he's the guy that can pull the strings that he says that he can yeah get a national broadcast it says from from the Almighty Power Trump uh send all the dogs.

是的，特朗普，如果他是那个能像他所说的那样操纵一切的人，是的，通过全国广播，从全能的力量特朗普那里派出所有的搜救犬。

[Back to Top](#)

---

 00:06:16

🎤 Darren found this flag near the All Girls camp mystic from where some are still missing.

达伦在All Girls夏令营附近发现了这面旗帜，那里仍有人失踪。

⏮ People here want help and for a man who has made his mantra America first they hope Mr. Trump will deliver.

这里的人们需要帮助，对于一个以"美国优先"为信条的人，他们希望特朗普先生能够兑现承诺。

⏮ Nomiya Rick Baal BBC Newscare County Texas.

Nomiya Rick Baal, BBC新闻，德克萨斯州克尔县。

⏮ And with me is our senior at North America reporter Berndt de Busman so Berndt of course the Trumps will want to speak to victims families first and foremost and offer their condolences.

与我一起的是我们的北美高级记者Berndt de Busman。Berndt，当然，特朗普夫妇首先会想与遇难者家属交谈并表示哀悼。

[Back to Top](#)

---

 00:06:43

⏮ They will want to praise the efforts of the emergency responders who dealt with the dreadful aftermath of this flooding.

他们会想表扬应对这场洪水可怕后果的急救人员的努力。

⏮ But how significant will this moment be for President Trump in terms of those persistent questions about whether any of the cuts that his administration has ordered have had an impact on on the warnings that went out and the ability of those first responders to do their work.

但对特朗普总统来说，这一刻有多重要，因为人们持续质疑他的政府实施的削减是否影响了预警发布和急救人员的工作能力。

⏮ Well that's certainly what I think most Americans will be looking out for today even though there's no evidence necessarily that the cuts to the national weather service for example had a direct impact on this it has raised a lot of questions about timing for example and kind of the structural issues of emergency management in the United States.

我认为这正是大多数美国人今天关注的，尽管没有确凿证据表明对国家气象局的削减直接影响了这次事件，但它引发了许多关于时机和美国应急管理结构性问题的讨论。

[Back to Top](#)

---

 00:07:24

⏮ He had previously suggested FEMA could be dismantled entirely now they've kind of walked that back slightly but Americans will be looking to see what answers he has into how in the future of their similar disasters how the impact can be mitigated.

他之前曾建议完全解散FEMA，现在他们稍微收回了这一说法，但美国人将期待他回答未来如何减轻类似灾难的影响。

⏮ Okay Berndt thank you very much for keeping an eye on some pictures we can see off the room where President Trump is due to hold a round table with those first responders but no sign of the President in that room or indeed any other pictures yet of him visiting and inspecting some of the damage we will bring that to you when we get those pictures.

好的，Berndt，非常感谢你关注这些画面。我们可以看到特朗普总统计划与急救人员举行圆桌会议的房间，但总统尚未出现在那里，也没有他访问和查看灾情的其他画面。我们一有画面就会为您带来。

⏮ La Cresha Bates was camping with her family along the CUMMLE river just one mile from the deadly floods.

La Cresha Bates和家人当时在距离致命洪水仅一英里的CUMMLE河沿岸露营。

[Back to Top](#)

---

 00:08:09

⏮ She didn't get any warnings to evacuate but decided to leave anyway and says she is really thankful that she made that decision.

她没有收到任何疏散警告，但还是决定离开，并表示非常庆幸做了这个决定。

🎧 It was a tough decision to make you know considering we just didn't know what was going on what was unfolding but you know we trusted our good instinct and we basically hacked up and got out of there.

这是一个艰难的决定，因为我们不知道发生了什么，但我们相信自己的直觉，基本上就是收拾东西离开了那里。

🎧 So tell me who else was with you on this family camping trip.

告诉我这次家庭露营还有谁和你一起。

[Back to Top](#)

---

 00:08:34

🎧 It was my husband my two youngest boys and my nephew.

有我丈夫、两个最小的儿子和我的侄子。

🎧 And tell us about your thought process the calculations that you were making and what the weather conditions were like as you decided or tried to decide whether to stay or to leave.

告诉我们你的思考过程，你在做决定时的考量，以及当你决定或试图决定是否离开时的天气状况。

🎧 Well the conditions at first they they wasn't really that severe or severe enough for us to leave because the rain was kind of off and on but then at some point it just really started to come down and so it started to come down more frequently.

起初天气状况并不那么糟糕，不足以让我们离开，因为雨时下时停，但后来雨开始下得越来越大，也越来越频繁。

[Back to Top](#)

---

 00:09:08

🎧 And so we kind of realized that you know hey maybe we might need to transition or pack up and leave but you know we really wanted to stick it out because it was the holidays and we had planned to you know to vacation there.

于是我们意识到，也许我们需要收拾东西离开，但我们真的很想坚持下去，因为这是假期，我们计划在那里度假。

🎧 And so we were like you know we didn't want to let a little bit of rain you know send us home.

所以我们不想因为一点雨就回家。

🎧 And so you know we stuck it out for as long as we could but then we noticed that that river was rising and we were literally about about five steps from from the river where our tent was.

我们尽可能坚持，但后来我们注意到河水在上涨，我们的帐篷离河只有五步之遥。

[Back to Top](#)

---

 00:09:40

🎧 And so once we noticed it rising we just said you know what it's time to go.

一旦发现河水上涨，我们就说该走了。

🎧 Yeah and were there other people camping nearby?

是的，附近还有其他露营者吗？

🎧 Absolutely the camp ground was completely sold out there were several families lots of kids it was it was pretty packed and so you know we had a conversation with one of our tent neighbors you know just letting him know that we were leaving and that you know we just felt like something just wasn't right and that river had risen about a foot and we just you know we said it's probably best that you go.

当然，露营地完全爆满，有几个家庭，很多孩子，非常拥挤。我们和帐篷邻居聊了聊，告诉他们我们要离开，因为我们感觉不太对劲，河水已经上涨了约一英尺，我们说你们最好也离开。

[Back to Top](#)

---

 00:10:18

▶ And these pictures coming into us now live from Curville and you can see President Trump for a sliddy Melania Trump there they are in some woods near the Guadalupe River inspecting some of the damage caused by these immense flood waters rising we heard at one period of 45 minutes rising nearly eight meters in that time.

这些画面来自Curville，您可以看到特朗普总统和梅拉尼娅·特朗普在瓜达卢佩河附近的树林中查看洪水造成的破坏。我们听说洪水在45分钟内上涨了近8米。

▶ And so the Trumps will be speaking to first responders hearing about the challenges they have faced and continue to face because there are lots of people still missing.

特朗普夫妇将与急救人员交谈，了解他们面临和持续应对的挑战，因为仍有大量人员失踪。

▶ They're having to clear the damage created by the water those raging flood waters as they tore through this area of Kerr County the worst affected part of Texas.

他们正在清理洪水造成的破坏，这些汹涌的洪水席卷了德州受灾最严重的克尔县地区。

[Back to Top](#)

---

 00:11:14

▶ The strength of that water as it broke the banks of the Guadalupe River and flooded the surrounding land and of course as you will know causing the devastation to camp mystic that summer camp for young girls.

洪水冲垮了瓜达卢佩河的堤岸，淹没了周边土地，并摧毁了少女夏令营营地“神秘营”。

▶ 27 girls and members of staff at that summer camp confirmed dead others still missing.

该夏令营已确认27名女孩和工作人员遇难，其他人仍下落不明。

▶ You'd have seen the images of how quickly the waters rose on time lapse cameras destroying buildings.

延时摄影画面显示水位迅速上涨，摧毁了建筑物。



 00:11:59

🎵 And just to reminder that we're waiting and we're expecting to see President Trump and the first lady meeting other first responders in a round table meeting.

提醒一下，我们正在等待特朗普总统和第一夫人与其他急救人员举行圆桌会议。

🎵 We're going to keep these live pictures up on our screen just a reminder that on the BBC News website and app there is also a live page running which is following this visit by the president and first lady to Texas.

我们将持续播放现场画面，并提醒观众可在BBC新闻网站和应用程序上查看跟踪总统夫妇德州之行的直播页面。

🎵 So you'll be able to keep a watch on these pictures as we move on now let's talk about a weather situation here in the UK because new amber health alerts for heat have come into force as the third heat wave of the summer so far arrives.

现在转向英国天气情况，随着今年夏季第三波热浪来袭，新的高温琥珀色健康警报已生效。

[Back to Top](#)

---

 00:12:51

🎵 For some millions of homes are also under host pipe bands.

数百万家庭还面临水管禁令。

🎵 The UK Health Security Agency's latest amber alerts cover the whole of the Midlands and south of England and stay in effect until Monday morning.

英国卫生安全局的最新琥珀色警报覆盖整个英格兰中部和南部，将持续至周一早晨。

🎵 It means a greater risk is expected for older people and those with health conditions along with increased pressure on the health and social care services.

这意味着老年人和有健康问题的人群面临更高风险，同时医疗和社会护理服务压力增大。

[Back to Top](#)

---

 00:13:12

⏮ A yellow warning covers the north of England meanwhile in Kent and Sussex southeast water today became the second company to issue a host pipe ban for 1.4 million customers.

黄色预警覆盖英格兰北部，而东南水务公司今日成为第二家对140万用户实施水管禁令的企业，涉及肯特郡和苏塞克斯郡。

⏮ There it follows Yorkshire water which has today warned it's 2.3 million households the ban there could last until winter.

此前约克郡水务公司已警告其230万用户，禁令可能持续至冬季。

⏮ Let's head now to that county Ron Bridge is at the great Yorkshire show in Harrogate this reservoir was 80% full this time last year now levels it down over 10%.

现在前往约克郡，罗恩·布里奇正在哈罗盖特的大约克郡展会上，该水库去年同期蓄水量为80%，如今下降了超10%。

[Back to Top](#)

---

 00:13:44

⏮ The lack of rains forced southeast water to announce a host pipe ban for its domestic customers in Kent and Sussex and today a similar ban was introduced by Yorkshire water.

降雨不足迫使东南水务对肯特郡和苏塞克斯郡的家庭用户实施水管禁令，约克郡水务今日也推出了类似禁令。

⏮ But leaks in the area are frustrating residents so by the end of the earth I ordered it but no it's literally going on two weeks now and it's just constant water flowing through yeah it's absolutely ridiculous isn't it it's ridiculous it's just there's nothing it's silly.

但该地区的漏水问题令居民沮丧，有居民表示：“我报修了两周，水流至今未停，这太荒谬了。”

🎧 Yorkshire water says it's been finding and fixing leaks 24-7 which has resulted in leakage being its slowest ever level at the great Yorkshire show in Harrogate everyone was trying to keep cool.

约克郡水务称正24小时不间断检修漏点，使漏水量降至历史最低水平；在哈罗盖特的大约克郡展会上，人们纷纷避暑。

[Back to Top](#)

---

 00:14:23

🎧 We have fans in all the shades that are blowing constantly exhibitors bring their own good fans that blow air at them cooling down pressure washes as you've seen been washed cap have been washed and a wet towel on it animals back is surprised how much good that does.

“我们各处都装有风扇，参展商还自带风扇降温，给动物冲淋、敷湿毛巾的效果出人意料。”

🎧 Finally to exempt from the ban but the heat was the only topic of conversation at this celebration of agriculture and what it might mean long-term.

尽管农业庆祝活动未被禁令影响，但高温仍是唯一话题，人们讨论其长期影响。

🎧 It's more changeable weather and unpredictable weather which is the challenge that we face it's about climate change and it's about mitigating for the future so we're talking about different crops different species of grass which will probably be more tolerant to drought and you know innovations like that.

“我们面临更多变和不可预测的天气，需通过改种耐旱作物等创新应对气候变化。”

[Back to Top](#)

---

 00:15:07

🎧 The high temperatures are also a threat to pets the RSPCA has warned they don't cope well with the heat celebrity vet Peter writes as it's important to keep cats and dogs cool this

weather can be fatal and I've seen it I've seen it occur on numerous occasions in practice where animals have been brought in towards surfing from heat stroke and sadly it's been too late.

高温也威胁宠物健康，RSPCA警告宠物耐热性差，名兽医彼得称：“必须为猫狗降温，高温可能致命，我多次接诊中暑宠物，但往往为时已晚。”

🎧 In Harrogate's unremitting heat the water station was as much of a draw as the animals on show you have come prepared I have yes I've got water I've got a fan I've got my umbrella yeah come prepared how essential is an ice cream today that's essential it'll be like another three today or something not gonna lie blow the budget on ice cream this heat due to last into the weekend and there may be showers at the start of next week but that won't be enough to end Yorkshire's host pipe ban Rowan bridge BBC News Harrogate around the world and across the UK this is the world today on BBC News.

在哈罗盖特的持续高温中，供水站与展出的动物同样受欢迎。游客表示：“我带了水、风扇和伞，冰淇淋必不可少。”高温将持续至周末，下周初或有阵雨，但不足以解除约克郡的水管禁令。罗恩·布里奇，BBC新闻哈罗盖特报道。

🎧 We are just in the last few moments getting some updates on the indirect ceasefire talks in Doha involving Hamas and Israel and this is coming from our Gaza correspondent Ruchdi Abuluth who reports that those indirect ceasefire negotiations are on the brink of collapse that is according to two Palestinian officials familiar with details of the talks.

刚收到加沙记者鲁赫迪·阿布卢斯关于哈马斯与以色列在多哈间接停火谈判的更新：两名巴勒斯坦官员称谈判濒临破裂。

[Back to Top](#)

---

 00:17:42

🎧 One of those officials told the BBC that Israel had bought time during Prime Minister Benjamin Netanyahu's visit to Washington and accused Israel of deliberately stalling the process by sending a delegation who they said had no real authority to make decisions on key points of contention.

一名官员告诉BBC，以色列借内塔尼亚胡访美拖延时间，指责其派出的代表团无实权解决关键争议。

⏮ Another Palestinian official accused Israel of attempting to forcibly displace Palestinians under the guise of creating a so-called humanitarian city in Raffa he told the BBC this is a trap dressed up as a humanitarian solution Hamas will not accept it or granted any legitimacy.

另一名官员指控以色列以在拉法建“人道主义区”为名强行迁移巴勒斯坦人，称“这是伪装成人道方案的陷阱，哈马斯不会接受”。

⏮ So that copy coming through for my Gaza correspondent Ruchdi Abuluth the headline in that that those indirect ceasefire negotiations in Doha between Hamas and Israel are on the brink of collapse according to two Palestinian officials well Gaza's main functioning hospital has said it has had to stop receiving casualty since last night after it was encircled by Israeli forces.

加沙主要运营医院称，自昨夜被以军包围后已停止接收伤员。

[Back to Top](#)

---

 00:18:47

⏮ Staff at the NASA hospital in Hanyunis said tanks had come within meters and equipment was shutting down for lack of fuel a US medical team there said Sniper has appeared to be firing on people inside the compound medical staff and dozens of patients in intensive care remain inside the building.

汗尤尼斯纳赛尔医院员工称以军坦克逼近至数米内，设备因缺燃料关闭；美军医团队指狙击手向院内人员开火，重症患者和医护仍被困。

⏮ It's now been reported Israeli troops are pulling back with the hospital assessing whether it can begin to re-admit patients Dr Victoria Rose a consultant plastic surgeon who has worked in Gaza multiple times in this war told us what she's been hearing from those on the ground.

据报道以军正在撤退，医院评估能否重新收治患者；多次赴加沙的整形外科医生维多利亚·罗斯转述现场情况。

🎵 I have been in touch with my colleagues at Nasser the head of nursing director the head for nursing sent me a text yesterday morning about the fact that the hospital had been encircled by tanks and I think at that point there was a real fear that everybody would be evacuated and anyone staying would probably not survive.

“纳赛尔医院护理主任昨日发消息称医院被坦克包围，当时人们担心留下的人难以生还。”

[Back to Top](#)

---

 00:19:45

🎵 Nasser is the only functioning hospital in the south of Gaza now and it's the only hospital that has an oxygen station so it supplies all of the oxygen to the surrounding NGO field hospitals of which there are five but Nasser is also the only center that has capability to run ICU and at the moment it's got 48 patients in its ICU and 12 of those are children.

“纳赛尔是加沙南部唯一运营医院和氧气供应站，支撑五家NGO野战医院，其ICU现有48人，含12名儿童。”

🎵 Today in southern Gaza 10 people were killed by the Israeli military while seeking aid at a distribution site in Raffa these latest deaths come as the United Nations says nearly 800 people have been killed trying to access food in Gaza since late May mostly near facilities run by the U.S. send Israeli-backed Gaza Humanitarian Foundation.

今日以军在拉法援助分发点打死10人；联合国称五月下旬以来近800人在获取食物时遇难，多发生在美以支持的加沙人道基金会设施附近。

🎵 Here's the UN spokesperson up until the 7th of July we've recorded now 798 killings including 615 in the vicinity of the GHF sites and 183 presumably on the routes of aid convoys this is nearly 800 people who have been killed while trying to access aid.

联合国发言人：“截至7月7日，我们记录798人死亡，其中615人在GHF站点附近，183人在援助车队路线上。”

[Back to Top](#)

---

⏮ Well the GHF disputes those figures from the UN Human Rights Office and accuses it of using what they called false and misleading stats.

GHF反驳联合国人权办公室数据，指责其使用“虚假误导性统计”。

⏮ Also responding to that UN report Israel says it has issued new instructions to its forces in Gaza after it says lessons learned during an investigation into the killings of civilians near the distribution sites.

以色列回应联合国报告称，已根据援助点平民死亡调查教训向部队发布新指令。

⏮ In other parts of Gaza people continue to scour through the rubble following overnight strikes this man described the scene after his neighborhood was bombed last night.

加沙其他地区民众仍在空袭后的废墟中搜寻，一名男子描述昨夜轰炸后的场景。

[Back to Top](#)

---

⏮ We found the whole area a little red we found the mortars lying here and people mutilated somewhere their feet gone others with our hands gone.

“整个区域泛红，迫击炮弹散落，有人失去双脚或双手。”

⏮ God we don't know what to tell you this is what happened last night they didn't warn us or anything suddenly we found the entire world all the buildings all collapsed.

“他们未发警告，突然间所有建筑倒塌。”

⏮ Our correspondent in Jerusalem Emir Nadir has more.

耶路撒冷记者埃米尔·纳迪尔带来更多报道。

[Back to Top](#)

---

▶ The United Nations have published statistics today that find nearly 800 Palestinians have been killed while seeking aid in the past weeks with over 600 Palestinians haven't been killed.

联合国今日统计显示过去数周近800名巴勒斯坦人在寻求援助时遇难，其中超600人死于GHF站点附近。

▶ In the vicinity of food distribution points set up by the controversial Gaza Humanitarian Foundation there have been almost daily allegations that Israeli troops have been firing at unarmed Palestinian civilians who are seeking food aid.

几乎每日都有指控称以军向寻求食物的无武装平民开火。

▶ Following the publication of those statistics the Israeli military has said that it recognizes that have been incidents where Palestinians have been shot are unarmed and it was reviewing the lessons learned.

以军承认发生过射击无武装巴勒斯坦人事件，正在总结经验。

[Back to Top](#)

---

▶ We've also heard from the international Red Cross that one of its staff members and another humanitarian worker were injured by Israeli gunfire yesterday during a humanitarian mission coordinated with the Israeli military.

国际红十字会称其一名员工和另一名人道工作者昨日在执行与以军协调的任务时遭枪击受伤。

▶ The military has said that it was reviewing the incident.

以军表示正在调查该事件。

▶ In the south of the Gaza Strip the Nasser Hospital which is the largest hospital functioning still in the Gaza Strip has been surrounded by Israeli troops for a number of days and we've heard reports that Palestinians there have been shot at in an attempt to force them to leave the vicinity of this hospital placing the functioning of the hospital into jeopardy.



加沙南部最大运营医院纳赛尔医院被以军包围多日，有报告称以军开枪驱离附近巴勒斯坦人，危及医院运作。

[Back to Top](#)

---

 00:23:11

▶ We now understand that Israeli troops have pulled back however the staff there are still unsure whether they can begin re-admitting patients to this critical medical facility.

目前以军已撤退，但院方仍不确定能否重新收治患者。

▶ The British Chancellor Rachel Reeves says she is disappointed by new figures showing the economy shrank in May.

英国财政大臣雷切尔·里夫斯对五月经济萎缩表示失望。

▶ GDP which measures the value of all goods and services fell unexpectedly by 0.1 percent and follows a drop of 0.3 percent the previous month.

衡量所有商品和服务价值的GDP意外下降0.1%，此前四月已下降0.3%。

[Back to Top](#)

---

 00:23:40

▶ The office for national statistics says the fall was mainly due to poor manufacturing numbers.

国家统计局称下降主因是制造业数据不佳。

▶ Retail sales have also been described as very weak.

零售销售也被描述为非常疲软。

▶ Elsewhere the trade union Unitas criticized the deputy prime minister Angela Reiner amid a deepening rout over the long-running bin strikes in Birmingham.

与此同时，工会Unite在伯明翰垃圾收集员长期罢工中批评副首相安吉拉·雷纳。

⏮️ Unitas says it's voted to suspend her union membership but a labor source says she left months ago.

Unite称已投票暂停其会员资格，但工党消息人士称她数月前已退会。

[Back to Top](#)

---

 00:24:05

⏮️ Unitas also says it's reviewing its relationship with the labor party.

Unite还表示正在审查与工党的关系。

⏮️ Damien Gromaticas is live in Westminster of Forrest and there's been a pretty robust response by or on behalf of Angela Reiner to all of this.

达米安·格罗马蒂卡斯在威斯敏斯特现场报道，安吉拉·雷纳或其代表对此作出强硬回应。

⏮️ Take us through the story Damien.

达米安，请详细介绍。

⏮️ Yeah so I mean interesting I think what you need to appreciate here is that this pits the union unite which is stridently sort of to the left and Angela Reiner and the labor sort of leadership if you like.

“这实际上是左翼工会Unite与工党领导层之间的对立。”

[Back to Top](#)

---

 00:24:34

⏮️ So you have Angela Reiner who rose through union ranks in her sort of rise into politics and in her new role in the deputy prime minister she oversees local government.

“安吉拉·雷纳从工会晋升至政界，现任副首相负责地方政府事务。”

▶ She also oversees important crucial reforms to work as rights that are central to the governments of gender and all of those things intersect with the union in this situation in Birmingham where you have a labor run city.

“她还主导工作权利改革，这些与伯明翰工党执政市的罢工事件交织。”

▶ Huge financial problems there effectively went bankrupt to try to deal with that it has been trying to reorganize and in that it's been trying to reduce costs including amongst the rubbish bin collection service.

“该市因严重财政问题实际已破产，正试图通过重组削减垃圾收集等服务成本。”

[Back to Top](#)

---

 00:25:16

▶ Now the union has there's been a strike by bin workers for several months now since earlier this year because they said they face being downgraded and losing pay.

“工会称垃圾收集员面临降薪，罢工已持续数月。”

▶ What Angela Reiner has said is that in the attempts to resolve that there's been a conciliation service she's urged the union members to accept a deal on the table.

“安吉拉·雷纳敦促工会成员接受现有协议。”

▶ The union has come back and said that she has behaved disgracefully brought the union into distribute and that people are concluding she's not on the side of workers.

“工会指责其行为可耻，损害工会声誉，认为她不再站在工人一边。”

[Back to Top](#)

---

 00:25:49

▶ The response from the Labor Party has been very robust saying that this is a silly stunt and she had already resigned her membership some time ago but essentially what this tells

you is there's a kind of breakdown and relationship between the Labor leadership and some on the left.

“工党回应称这是愚蠢噱头，她早已退会，但这反映工党领导层与部分左翼关系破裂。”

🎵 Damien thank you very much Damien, Grmmatica's there.

非常感谢达米安，格里马蒂卡也在场。

🎵 Much more to come do stay with us on the world today here on BBC News.

更多内容即将播出，请继续关注BBC新闻的今日世界报道。

[Back to Top](#)

